



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 10/2020
PËR PËRFAQËSUES TË AUTORIZUAR NË FUSHËN E PRONËSISË INDUSTRIALE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 10/2020
ON AUTHORIZED REPRESENTATIVES IN THE FIELD OF INDUSTRIAL PROPERTY

ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MTI) BR. 10/2020
ZA OVLAŠČENOG ZASTUPNIKA U OBLASTI INDUSTRIJSKE SVOJINE

<p>Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p> <p>Në mbështetje të nenit 126 paragrafi 4 të Ligjit Nr. 04/L-029 Për Patenta dhe Ligji Nr. 05/L-039 Për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-029 Për Patenta, nenit 106 paragrafi 2 të Ligjit Nr. 04/L-026 për Markat Tregtare, dhe Ligji Nr. 05/L-040 Për ndryshimin dhe plotësimin e e Ligjit Nr. 04/L-026 për Markat Tregtare, nenit 76 të Ligjit Nr. 05/L-058 Për Dizajn Industrial, nenit 4 paragrafi 2 të Ligji Nr. 03/L-165 Për përcaktimin e të drejtave dhe mbrojtjen e topografisë së qarqeve të integruara, nenit 8 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.4, Shtojca 13 e Rregullores Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011), nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 10/2020 PËR PËRFAQËSUES TË AUTORIZUAR NË FUSHËN E PRONËSISË INDUSTRIALE</p>	<p>Minister of the Ministry of Trade and Industry</p> <p>According to Article 126 paragraph 4 of Law No. 04/L-029 on Patents and Law No. 05/L-039 on amending and supplementing Law No. 04/L-029 on Patents, Article 106 paragraph 2 of Law No. 04/L-026 on Trademarks and the Law No. 05/L-040 on amending and supplementing the Law No. 04/L-026 on Trademarks, Article 76 of Law No. 05/L-058 on Industrial Design, Article 4, paragraph 2 of Law No. 03 / L-165 On determining the rights and protection of the topography of integrated circuits, article 8, sub-paragraph 1.4, Appendix 13 of Regulation Nr.06/2020 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), issues the following;</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 10/2020 ON AUTHORIZED REPRESENTATIVES IN THE FIELD OF INDUSTRIAL PROPERTY</p>	<p>Ministar Ministarstva Trgovine i Industrije</p> <p>Na osnovu Člana 126 stav 4 Zakona br. 04/L-029 o Patentima i Zakona br. 05/L-039 o Izmenama i Dopunama Zakona br. 04/L-029 o Patentima, člana 106 stav 2 Zakona br. 04/L-026 o Trgovačkim Markama i Zakon br. 05/L – 040 o Izmenama i Dopunama Zakona br. 04/L026 o Trgovačkim Markama, Člana 76 Zakona br. 05/L-058 o Industrijskom Dizajnu, Člana 4 stav 2 Zakona br. 03/L-165 O Utvrđivanju Prava i Zaštiti Topografije Integrisanih Kola, članu 8 stav 1 podstav 1.4. Prilog 13 Pravilnika br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i na osnovu člana 38 stav 6 Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011), izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MTI) BR. 10/2020 ZA OVLAŠČENOG ZASTUPNIKA U OBLASTI INDUSTRIJSKE SVOJINE</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet për ushtrimin e veprimtarisë së përfaqësimit në fushën e pronësisë industriale në Agjencinë e Pronësisë Industriale në tekstin e mëlutjeshëm Agjencia.</p> <p>2. Ky Udhëzim përcakton procedurën e regjistrimit në Regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar në fushën e Pronësisë Industriale në tekstin e mëlutjeshëm Regjistri, kushtet për regjistrim dhe çregjistrim nga Regjistri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This Administrative Instruction sets out the conditions for exercising the representation activity of in the field of industrial property in the Industrial Property Agency, hereinafter the Agency.</p> <p>2. This Instruction defines the registration procedure in the Registry of authorized representatives in the field of Industrial Property, hereinafter the Registry, the conditions for registration and deregistration from the Registry.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ovim Administrativnim Uputstvom utvrđuju se uslovi za ostvarivanje aktivnosti zastupanja u oblasti industrijske svojine pred Agencije za Industrijsku Svojину, u daljem tekstu Agencija.</p> <p>2. Ovo Uputstvo definiše postupak registracije u Registar ovlašćenih zastupnika iz oblasti Industrijske Svojine u daljem tekstu Registar, uslovi za registraciju u Registar, odjava iz Registra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Parimet themelore të përfaqësimit</p> <p>1. Personat fizik dhe juridik që nuk kanë vendbanimin apo seli në territorin e Republikës së Kosovës duhet të përcaktojnë një apo më tepër përfaqësues të autorizuar në fushën e Pronësisë Industriale të regjistruar me vendim të zyrës në regjistrin e përfaqësuesve, i cili do ta përfaqëson në të gjitha procedurat në Agjencinë, përveç nëse është paraparë ndryshe me marrëveshjen ndërkombëtare që e obligojnë Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Personat fizik apo juridik që kanë vendbanim apo seli në Republikën e Kosovës në procedurat</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Basic principles of representation</p> <p>1. Natural and legal persons who do not have a residence or headquarters in the territory of the Republic of Kosovo must appoint one or more authorized representatives in the field of Industrial Property registered by decision of the office in the registry of representatives, who will represent them in all procedures in the Agency, unless otherwise provided by the international agreement binding on the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Natural or legal persons who have residence or headquarter in the Republic of</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Osnovni principi zastupanja</p> <p>1. Fizička i pravna lica koja nemaju prebivalište ili boravište na teritoriji Republike Kosovo treba odrediti jednog ili više ovlašćene zastupnike u oblasti Industrijske Svojine registrovanih odlukom kancelarije u Registru zastupnika, koja će ih zastupati u svim procedurama u Agenciji, osim ukoliko nije drugačije određeno sa međunarodnom sporazumom koja obavezuju Republiku Kosovo.</p> <p>2. Fizička ili pravna lica koja imaju prebivalište ili boravište u Republici Kosovo</p>

<p>e Agjencisë mund të përfaqësohen vetë, nga një i punësuar apo nëpërmjet përfaqësuesit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përfaqësimi para Agjencisë</p> <p>1. Veprimtarinë e përfaqësimit në Agjenci mund të ushtroj:</p> <p>1.1. Personi fizik dhe juridik që është regjistruar në Regjistrin të cilën e udhëheq Agjencia, nën kushtet që janë të percaktuara nga Agjencia;</p> <p>1.2. Avokatët e regjistruar në regjistrin e Odës së Avokatëve të Kosovës apo shoqatat e avokatëve të regjistruar në Odën e Avokatëve të Kosovës të regjistruar në Regjistër.</p>	<p>Kosovo may be represented in the Agency proceedings by themselves, by an employee or through a representative.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Representation before the Agency</p> <p>1. Representation activity before the Agency may be exercised by:</p> <p>1.1. A natural and legal person who is registered in the Registry managed by the Agency, under the conditions provided by the Agency;</p> <p>1.2. Lawyers registered in the register of the Kosovo Bar Association of associations of advocates registered in the Kosovo Bar association registered in the Registry.</p>	<p>u procedurama nad Agencijom mogu da se predstave sami, od strane radnika ili preko zastupnika.</p> <p style="text-align: center;">Član3 Zastupanje pored Agencija</p> <p>1. Aktivnost zastupanja pred Agencijom mogu da ostvare:</p> <p>1.1. Fizičko i pravno lice koje je registrovano u Registar koji vodi Agencija, pod uslovima iznetim od strane Agencije;</p> <p>1.2. Advokati registrovani u Registar Advokatske Komore Kosova ili udruženja advokata registrovani u Advokatsku Komoru Kosova registrovani u Registar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Përfaqësuesit e autorizuar në fushën e pronësisë industriale</p> <p>1. Përfaqësues të autorizuar në fushën e pronësisë industriale janë:</p> <p>1.1. Përfaqësuesi për Patenta;</p> <p>1.2. Përfaqësuesi për Markat Tregtare, Përfaqësuesi për Dizajn Industrial, Përfaqësuesi për Treguesit Gjeografik dhe Emërtimet e Origjinës dhe Topografitë e</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Authorized representatives in the field of industrial property</p> <p>1. Authorized representatives in the field of industrial property are:</p> <p>1.1. Representative for Patents;</p> <p>1.2. Representative for Trademarks; Representative for Industrial Design; Representative for Geographical Indicators and Designation of Origin, and</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Ovlašćeni zastupnici u oblasti industrijske svojine</p> <p>1. Ovlašćeni zastupnici u oblasti industrijske svojine su:</p> <p>1.1. Zastupnik za Patent;</p> <p>1.2. Zastupnik za Trgovačke Marke, Zastupnik za Industrijski Dizajn, Zastupnik za Geografske Oznake i Nazivima Porekla i Topografija</p>

<p>Qarqeve të Integruara në tekstin e mëtutjeshëm përfaqësues të Markave Tregtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kushtet për Regjistrimin në Regjistrin e përfaqësuesve të autorizuar</p> <p>1. Përfaqësues të autorizuar në fushën e pronësisë industriale mundë të jenë:</p> <p>1.1. Personi fizik duhet të jetë shtetas i Republikës së Kosovës dhe i njëjti duhet të ketë vendbanim në territorin e Republikës së Kosovës, i cili i plotëson kushtet në vijim:</p> <p>1.1.1. Ka të përfunduara studimet universitare;</p> <p>1.1.2. Ka dhënë provimin kualifikues për përfaqësues të autorizuar në fushën e të drejtave të pronësisë industriale në Agjenci;</p> <p>1.1.3. Biznes të regjistruar.</p> <p>1.2. Avokatët e regjistruar në regjistrin e Odës së Avokatëve, apo shoqata e avokatëve e cila e ka të punësuar avokatin i cili i plotëson kushtet e parapara në këtë nen.</p> <p>1.3. Personi juridik me seli në Republikën e Kosovës i cili e ka të punësuar një person që</p>	<p>Topography of Integrated Circuits, hereinafter Trademarks representatives.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Conditions for registration in the Registry of authorized representatives</p> <p>1. Authorized representatives in the field of industrial property may be:</p> <p>1.1. The natural person who is a citizen of the Republic of Kosovo, and the same resides in the territory of the Republic of Kosovo, which fulfils the following criteria:</p> <p>1.1.1. Has completed university studies;</p> <p>1.1.2. Has passed qualifying exam for authorized representatives in the field of industrial property rights in the Agency;</p> <p>1.1.3 Has a registered business.</p> <p>1.2 Registered Advocates in the Kosovo Bar Association, or the association of advocates who employs the advocate who meets the conditions set forth in this article.</p> <p>1.3. The legal entity with its headquarters in the Republic of Kosovo who employs a</p>	<p>Integriranih Krugova u daljem tekstu zastupnici Trgovačkih Maraka.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Uslovi za Registraciju u Registar ovlašćenih zastupnika</p> <p>1. Ovlašćeni zastupnici u oblasti industrijske svojine mogu biti:</p> <p>1.1. Fizičko lice mora biti državljanin Republike Kosovo i isti mora imati prebivalište na teritoriji Republike Kosova, koji ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1.1. Ima završene Univerzitetske studije;</p> <p>1.1.2. Položio kvalifikacioni ispit za zastupnika iz oblasti prava industrijske svojine prema Agenciji;</p> <p>1.1.3. Registrovani biznis.</p> <p>1.2 Registrovani advokati u Registar Advokatske Komore, ili udruženje advokata koji je angažovao advokata koji ispunjava uslove iz ovog člana.</p> <p>1.3 Pravno lice sa boravištem u Republici Kosovo, koji ima zaposleno lice koje</p>
--	--	---

<p>i plotëson kushtet e parapara në këtë nen.</p> <p>2. Kushtet dhe kriteret për dhënien e provimit kualifikues profesional për përfaqësues të autorizuar në fushën e të drejtave të pronësisë industriale do të rregullohen me akt të veçantë nënligjor, në bazë të Ligjit Nr. 04/L-029 për Patenta dhe Ligji Nr. 05/L-039 Për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-029 për Patenta .</p> <p>3. Deri në momentin e nxjerrjes së aktit nënligjor të paraparë në paragrafin 2 të këtij neni, provimi profesional kualifikues nuk do të kërkohet për regjistrim në Regjistër për përfaqësuesit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Autorizimi</p> <p>1. Në procedurën e Agjencisë, përfaqësuesi palën e përfaqëson në bazë të përmbajtjes dhe vëllimit të autorizimit.</p> <p>2. Autorizimi mund të jetë për një aplikacion ose më tepër aplikacione apo regjistrime, apo nëse është e cekur në vetë autorizim për të gjitha aplikacionet apo regjistrimet ekzistuese si dhe në ato në të ardhmen.</p>	<p>person who meets the conditions set forth in this article.</p> <p>2. Conditions and criteria for passing the qualifying professional exam on becoming an authorized representative in the field of industrial property will be regulated by a special bylaw, based on the Law No. 04/L-029 on Patents and the Law No. 05/L-039 on amending and supplementing the Law No. 04/L-029 on Patents.</p> <p>3. Until the adoption of the sublegal act foreseen in paragraph 2 of this Article, professional qualifying examination will not be required to register in the Registry of the representative.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Authorization</p> <p>1. In proceedings of the Agency, the representative represents the party based on the content and volume of the authorization.</p> <p>2. The authorization may be for one application or more applications or registrations, or if it is specified in authorization for all existing applications or registrations as well as those in the future.</p>	<p>ispunjava uslove propisane u ovom članu.</p> <p>2. Uslovi i kriteri za položenje kvalifikacionog stručnog ispita za ovlašćenog zastupnika iz oblasti prava industrijske svojine će biti regulisano posebnim podzakonskim aktom, na osnovu Zakona br. 04/L-029 o Patentima i Zakona br. 05/L-039 o Izmenama i Dopunama Zakona br. 04/L-029 o Patentima.</p> <p>3. Do donošenja podzakonskog akta iz stava 2 ovog člana, stručni ispit kvalifikacije neće biti potreban za registraciju u Registar zastupnika.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ovlašćenje</p> <p>1. U postupku pred Agencijom, zastupnik predstavlja stranku u osnovu sadržaja i obima ovlašćenja.</p> <p>2. Ovlašćenje može biti jedna aplikacija ili više aplikacija ili registracija, ako je navedeno u samom ovlašćenju za sve aplikacije ili postojećih registracija, kao i one u budućnosti.</p>
---	--	--

<p>3. Autorizimi që ka të bëjë me të gjitha aplikacionet apo regjistrimet të një pronari konsiderohet autorizim i përgjithshëm. Autorizimi i përgjithshëm si i tillë duhet të ceket qartë në autorizim.</p> <p>4. Pala mundet që në autorizim të kufizoj përfaqësuesin vetëm për një apo disa veprime në procedurat e Agjencisë. Ky kufizim duhet të ceket qartë në autorizim.</p> <p>5. Autorizimi në bazë të cilit përfaqësuesi mund të tërheq aplikacionin apo revokoj regjistrimin duhet që në mënyrë shprehimore t'i cek arsytet për një veprim të tillë.</p> <p>6. Autorizimi duhet të jetë në formë të shkruar dhe duhen të ceket qartë të dhënat si në vijim:</p> <p>6.1. Kush e ka lëshuar autorizimin;</p> <p>6.2. Përmbajtja e autorizimit;</p> <p>6.3. Të dhënat e plota të përfaqësuesit;</p> <p>6.4. Datën dhe vendin e lëshimit të autorizimit;</p> <p>6.5. Të dhënat në autorizim dhe të dhënat në aplikacion duhet të jenë identike;</p> <p>6.6. Vula apo nënshkrimi i palës që lëshon autorizimin si dhe</p> <p>6.7. Autorizimi duhet të jetë origjinal.</p> <p>7. Personi i cili ka paraqitur autorizimin me të</p>	<p>3. The authorization related to all applications or registrations of an owner is considered a general authorization. General authorization as such must be clearly stated in the authorization.</p> <p>4. The party may limit, on the authorization, the representative for one or several actions in proceedings before the Agency. This restriction must be clearly stated in the authorization.</p> <p>5. Authorization under which the representative may withdraw the application or revoke the registration must explicitly state the reasons for such action.</p> <p>6. The authorization must be in writing, and it must clearly state the following details:</p> <p>6.1. Who issued the authorization;</p> <p>6.2. Contents of the authorization;</p> <p>6.3. Full details of the representative;</p> <p>6.4. Data and place of issuance of the authorization;</p> <p>6.5. The data in the authorization and application must be identical ;</p> <p>6.6. Stamp or signature of the party issuing the authorization, and;</p> <p>6.7. Authorization must be in original.</p> <p>7. The person who filed the authorization by</p>	<p>3. Ovlašćenje koja se odnosi na sve aplikacije ili registracije jednog vlasnika smatra se generalno ovlašćenje. Generalno ovlašćenje kao takva treba da bude jasno navedeno u ovlašćenju.</p> <p>4. Stranka može da u ovlašćenju ograničiti zastupnika samo za jedan ili više postupka u procedurama pred Agencijom. Ovo ograničenje treba da bude jasno navedeno u ovlašćenju.</p> <p>5. Ovlašćenje na osnovi koje zastupnik može povući aplikaciju ili poništiti registraciju treba pomenuti eksplicitno razloge za takvu akciju.</p> <p>6. Ovlašćenje mora da bude u pisanoj formi i mora biti jasno navedeno kao sledeće:</p> <p>6.1. Ko je izdao ovlašćenje;</p> <p>6.2. Sadržaj ovlašćenja;</p> <p>6.3. Potpuni podaci zastupnika;</p> <p>6.4. Datum i mesto izdavanja ovlašćenja;</p> <p>6.5. Podaci na ovlašćenje i podaci u aplikaciji moraju biti identični;</p> <p>6.6. Pečat ili potpis stranke koja je izdala ovlašćenje i</p> <p>6.7. Ovlašćenje mora da bude originalan.</p> <p>7. Osoba koja je podnela ovlašćenje kojim</p>
--	---	---

<p>cilën pretendon se është përfaqësues i autorizuar i palës përkatëse, ndërsa Agjencia në momentin e pranimit konstaton se autorizimi i tillë nuk i plotëson kushtet e përcaktuara me këtë nen, Agjencia fton paraqitësin e autorizimit të tillë që në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh të dorëzon autorizimin siç parashihet me këtë neni, perpos ne rastet e perfaqesuesve te patentave qe kerkohet afati brenda nëntëdhjetë (90) ditëve.</p>	<p>which he/she claims to be the authorized representative of the a relevant party, while the Agency at the moment of admission concludes that such authorization does not meet the conditions of this Article, the Agency shall invite the applicant of such authorization to submit an authorization as required by this Article within 60 (sixty) days, except in cases of patent representatives that the deadline is required within ninety (90) days.</p>	<p>tvrdi da je ovlašćeni zastupnik dotične stranke, dok Agencija u momentat prijema utvrdi da takvo ovlašćenje ne ispunjava uslove navedene u ovom članu, Agencija poziva podnosioca ovlašćenja da u roku od 60 (šezdeset) dana da dostave ovlašćenje u skladu sa ovim članom, osim u slučaju zastupnika patenata gde se zahteva rok od devedeset (90) dana.</p>
<p>8. Nëse personi i cili ka paraqitur autorizimin e tillë nuk përgjigjet pozitivisht ftesës, Agjencia autorizimin e paraqitur nuk e konsideron si autorizim të vlefshëm.</p>	<p>8.If the person who has submitted such an authorization does not respond positively to the invitation, the Agency shall not consider the submitted authorization as valid.</p>	<p>8. Ako osoba koja je podnela takvo ovlašćenje ne odgovori pozitivno na poziv, Agencija predstavljeno ovlašćenje ne smatra kao važeće ovlašćenje.</p>
<p>9. Nëse autorizimi nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në këtë nen Agjencia me ftesë e njofton përfaqësuesin që në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës të plotësoj mungesat. Plotësimi i ftesës i nënshtrohet taksës përkatëse. Nëse përfaqësuesi nuk i plotëson mungesat e cekura Agjencia nuk e pranon autorizimin e tillë dhe refuzon aplikacionin.</p>	<p>9. If the authorization does not meet the conditions set forth in this Article, the Agency through an invitation shall notify the representative within 60 (sixty) days of receipt of the invitation to supplement the mentioned shortcomings. Completion of the invitation is subject to the relevant fee. If the representative does not fulfil the mentioned shortages, the Agency does not recognize such authorization and rejects the application.</p>	<p>9. Ako ovlašćenje ne ispunjava uslove navedene u ovom članu, Agencija pozivom obaveštava zastupnika da u roku od 60 (šezdeset) dana od dana prijema poziva da nadoknadi nedostatke. Ispunjavanje poziva podleže se porezu. Ukoliko zastupnik ne ispunjavaju navedene nedostatke, Agencija ne prima takvo ovlašćenje i odbija aplikaciju.</p>
<p>10. Nëse pala e ndërron përfaqësuesin për aplikacionin përkatës, duhet të caktoj përfaqësues tjetër, në rastin e tillë paguhet taksa përkatëse për ndryshim të përfaqësuesit.</p>	<p>10. If the party changes its representative for the respective application, it must appoint another representative, in such a case relevant fees shall be paid for the change of the</p>	<p>10. Ako stranka promeni svog zastupnika za odgovarajuću aplikaciju, mora imenovati drugog zastupnika, u tom slučaju plaća se relevantna taksa za promenu ovlašćenog.</p>

<p>11. Autorizimi duhet ti bashkëngjitet çdo aplikacioni. Nëse Aplikacioni është i përgjithshëm, në aplikacionet me të cilët ka të bëjë ky autorizim, duhet të bashkëngjitet kopja e atij autorizimi.</p> <p>12. Agjencia udhëheq Regjistrin e autorizimeve.</p> <p>13. Kur kemi disa autorizime nga i njëjti pronar, apo kur për një aplikacion apo një regjistrim pretendojnë dy apo më tepër përfaqësues konsiderohet i vlefshëm autorizimi me datë të fundit.</p>	<p>representative.</p> <p>11. The authorization must be attached to each application. If application is general, a photocopy of that authorization must be attached to the applications relating to this authorization.</p> <p>12. The agency manages the authorizations Registry.</p> <p>13. When we have several authorizations by the same owner, or when for one application or registration claim two or more representatives, the authorization with the latest date shall be considered as valid.</p>	<p>11. Ovlašćenje mora biti priloženo uz svaku aplikaciju. Ako je aplikacija generalna, u aplikacijama o kojima se radi ovo ovlašćenje, treba priložiti kopiju tog ovlašćenja.</p> <p>12. Agencija vodi Registar ovlašćenja.</p> <p>13. Kada imamo nekoliko ovlašćenja od istog vlasnika, ili kada za jednu aplikaciju ili registraciju tvrde dva ili više zastupnika, smatra se validnim ovlašćenje sa poslednjim datumom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Fitimi i të drejtës për ushtrimin e veprimtarisë së përfaqësuesit të autorizuar</p> <p>E drejta për ushtrimin veprimtarisë të përfaqësuesit të autorizuar për territorin e Republikës së Kosovës fitohet me regjistrimin në Regjistër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Acquiring the right to exercise the activity of authorized representative</p> <p>The right to exercise the activity of the authorised representative in the territory of the Republic of Kosovo is acquired by registration in the Registry.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Sticanje prava za obavljanje delatnosti ovlašćenog zastupnika</p> <p>Pravo na obavljanje delatnosti ovlašćenog zastupnika za teritoriju Republike Kosovo steče se registracijom u Registar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Procedura e regjistrimit në Regjistër për Përfaqësues të Autorizuar</p> <p>1. Procedura për regjistrim në Regjistër fillon me paraqitjen e aplikacionit për regjistrim në Regjistër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Procedure of registration in the Authorized Representative Registry</p> <p>1. The procedure for registration in the Registry begins by applying for registration in the Registry.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Postupak registracije u Registar Ovlašćenih Zastupnika</p> <p>1. Postupak za registraciju u Registar počinje sa prijavom aplikacije za registraciju u Registar.</p>

<p>2. Me rastin e dorëzimit të aplikacionit duhet të bashkëngjiten dëshmitë lidhur me përmbushjen e kushteve të përcaktuara në nenin 5 të këtij Udhëzimi.</p> <p>3. Me rastin e aplikimit palët duhet të paguajnë taksën për aplikim.</p> <p>4. Aplikacioni është pjesë përbërse e këtij Udhëzimi.</p>	<p>2. When submitting the application, evidences regarding the fulfilment of the conditions set out under Article 5 of this Instruction must be attached thereto.</p> <p>3. Upon the application the parties must pay the application fee.</p> <p>4. Application is an integral part of this Instruction.</p>	<p>2. Nakon podnošenja prijave prilaže se dokaz o ispunjenosti uslova predviđena u član 5 ovog Uputstva.</p> <p>3. Prilikom apliciranja stranke moraju da plate naknadu za aplikaciju.</p> <p>4. Aplikacija je sastavni deo ovog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Nxjerrja e vendimit përkitazi me kërkesën për regjistrim në Regjistër</p> <p>1. Vlerësimin e kërkesave për regjistrim në regjistrin e Agjencisë e bënë komisioni i cili formohet me Vendim nga Ministri/ja e Ministrisë të Tregtisë dhe Industrisë.</p> <p>2. Komisioni përbëhet nga tre (3) anëtarë dhe mandati i tyre është dy (2) vjet.</p> <p>3. Komisioni shqyrton dhe nxjerr vendim përkatës lidhur me kërkesën për regjistrim në Regjistër.</p> <p>4. Nëse kërkesa nuk i përmban dëshmitë lidhur me kushtet e përcaktuara në nenin 5 të këtij udhëzimi, Komisioni do të fton aplikuesin që të</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Issuance of decision in accordance with the application for registration in the Registry</p> <p>1. Evaluation of requests for registration in the Agency registry is made by the commission established by the decision of the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p>2. The Commission consists of three (3) members and their mandate is two (2) years.</p> <p>3. The Commission considers and issues appropriate decision on the application for registration in the Registry.</p> <p>4. If the request does not contain evidences regarding the conditions set forth in Article 5 of this Instruction, the Commission will invite</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Donošenje odluke o zahtevu za registraciju u Registar</p> <p>1. Procenu prijava za registraciju u Registar Agencije obavlja Komisija koja se formira Odlukom od strane Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije.</p> <p>2. Komisija se sastoji od tri (3) člana i njihov mandat je dve (2) godine.</p> <p>3. Komisija će ispitati i izdati odgovarajuću odluku o zahtevu za registraciju u Registar.</p> <p>4. Ako prijava ne sadrži dokaze o uslovima utvrđenim u članu 5 ovog Uputstva, Komisija će pozvati podnosioca prijave da pruži</p>

<p>sjellë dëshmitë përkatëse në afat prej 30 (tridhjetë) ditësh nga marrja e ftesës për plotësim.</p> <p>5. Nëse paraqitësi i kërkesës nuk vepron sipas paragrafit 4 të këtij neni, komisioni me vendim e refuzon kërkesën për regjistrim në Regjistër.</p> <p>6. Nëse kërkesa për regjistrim i plotëson kushtet e parapara për regjistrim, Agjencia në bazë të vendimit të komisionit do të lëshojë Certifikatë dhe regjistron përfaqësuesin në regjistër.</p> <p>7. Aplikuesi ka të drejtë ankese kundër vendimit të komisionit për refuzim të aplikimit të tij për regjistrim në regjistrin e Agjencisë në afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh, në Komisionin për Ankesa kundër Vendimeve të Komisionit për Përfaqësues të Autorizuar. Ky Komision formohet me Vendim nga Ministri/ja e Ministrisë të Tregtisë dhe Industrisë.</p> <p>8. Komisioni për Ankesa kundër Vendimeve të Komisionit për Përfaqësues të Autorizuar lidhur me ankesën sipas paragrafit 7 të këtij neni, duhet të vendos brenda afatit prej 30 (tridhjetë) ditëve.</p>	<p>the applicant to provide adequate evidences within 30 (thirty) days of receipt of the invitation for supplementation.</p> <p>5. If the applicant does not comply with paragraph 4 of this Article, the Commission by a decision shall reject the application for registration in the registry.</p> <p>6. If the registration application meets the conditions set forth for registration, the Agency based on the decision of the Commission will issue a decision and certificate for registration of the applicant in the Registry.</p> <p>7. The applicant has the right to appeal against the Commission for rejecting his application for registration in the Agency's registry within 15 (fifteen) days, in the Complaints Commission against the decision of the Commission for Authorized Representatives. This commission is established by a decision of the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p>8. The Commission for Complaints against the Decisions of the Commission for Authorized Representatives must decide on the complaint pursuant to paragraph 7 of this Article, within a time limit of thirty (30) days.</p>	<p>odgovarajuće dokaze u roku od 30 (trideset) dana od dana prijema poziva za dopunu.</p> <p>5. Ako podnosilac prijave ne postupi u skladu sa stavom 4 ovog člana, Komisija će odlukom odbiti zahtev za registraciju u Registar.</p> <p>6. Ako prijava za registraciju ispunjava propisane uslove za registraciju, Agencija na osnovu odluke Komisije izdaje Potvrdu za registraciju zastupnika u Registar.</p> <p>7. Podnosilac prijave ima pravo žalbe protiv odluke Komisije kojim je određen njegov zahtev za registraciju u Registar Agencije u roku od 15 (petnaest) dana, u Komisiji za Žalbe protiv Odluke Komisije za Ovlašćene Zastupnike. Ova Komisija se formira Odlukom od strane Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije.</p> <p>8. Komisija za Žalbe protiv Odluke Komisije za Ovlašćenog Zastupnika o žalbi iz stava 7 ovog člana, treba da odluči u roku od 30 (trideset) dana.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 10 Të dhënat të cilat regjistrohen në Regjistër</p> <p>1. Në regjistër regjistrohen të dhënat e mëposhtme:</p> <p>1.1. Numri i regjistrimit të përfaqësuesit të autorizuar;</p> <p>1.2. Për personat fizik, Emri dhe mbiemri, adresa e saktë, vendbanimi dhe profesioni;</p> <p>1.3. Për persona juridik, Emri i biznesit, selia, adresa e saktë, të dhënat për personat fizik të cilët i plotësojnë kushtet për përfaqësues të autorizuar;</p> <p>1.4. Data e regjistrimit në Regjistër;</p> <p>1.5. Data e skadimit të Regjistrimit;</p> <p>1.6. Data e ndryshimeve në Regjistër;</p> <p>1.7. Data e reregjistrimit në Regjistër.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Data registered in the Registry</p> <p>1. In the Registry shall be registered the following data:</p> <p>1.1. The registration number of the authorized representative;</p> <p>1.2. For natural persons, name and surname, the exact address, residence and occupation;</p> <p>1.3. For legal persons, business name, headquarter, the exact address, data for individuals who meet the requirements for authorized representatives;</p> <p>1.4. Date of registration in the Registry;</p> <p>1.5. Date of expiry of registration;</p> <p>1.6. Date of changes in the registry;</p> <p>1.7. Date of re-registration in the Registry.</p>	<p style="text-align: center;">Član10 Podaci koji se evidentiraju u Registar</p> <p>1. Registar sadrži sledeće podatke:</p> <p>1.1. Registarski broj ovlašćenog zastupnika;</p> <p>1.2. Za fizička lica ime i prezime, tačna adresa, mesto stanovanja i profesija;</p> <p>1.3. Za pravna lica, ime biznisa, sedište, tačna adresa, podaci za fizička lica koja ispunjavaju uslove za ovlašćenog zastupnika;</p> <p>1.4. Datum registracije u Registar;</p> <p>1.5. Datum isteka Registracije;</p> <p>1.6. Datum izmena u Registar;</p> <p>1.7. Datum ponovne registracije u Registar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Ç’regjistrimi dhe humbja e të drejtës</p> <p>1. Përfaqësuesi ç’regjistrohet nga Regjistri:</p> <p>1.1. Me kërkesë të palës;</p> <p>1.2. Me vdekje apo me humbjen e zotësisë së veprimit;</p> <p>1.3. Nëse e humbë shtetësinë e Republikës së Kosovës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Deregistration and loss of rights</p> <p>1. Representative is deregistered from the Registry:</p> <p>1.1. Upon request by the party;</p> <p>1.2. Upon death or loss of legal capacity;</p> <p>1.3. If the citizenship of the Republic of Kosovo is lost;</p>	<p style="text-align: center;">Član11 Odjava i gubitak prava</p> <p>1. Zastupnik se odjavi iz Registra:</p> <p>1.1. Na zahtev stranke;</p> <p>1.2. Smrt ili gubitak sposobnosti za rad;</p> <p>1.3. Ako izgubi državljanstvo Republike Kosova;</p>

<p>1.4. Nëse nuk e ka më vendbanimin apo selinë në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.5. Nëse privohet nga liria mbi gjashtë muaj e më tepër;</p> <p>1.6. Nëse me veprimet e tij vë në lajthitje lidhur me dokumentet e ofruara, falsifikon dokumentet lidhur me procedurat e aplikimit apo mashtron në procedurat para Agjencisë;</p> <p>1.7. Nëse është plotësuar një (1) nga kushtet e cekura në këtë nen, Komisioni nxjerr vendim për ç’regjistrim nga Regjistri.</p>	<p>1.4. If he/she no longer has residence or headquarters in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. If deprived of liberty for more than six months;</p> <p>1.6. If he/she with his/her actions leads to miscount regarding the documents provided, forges documents related to the application procedures or misleads during procedures before the Agency.</p> <p>1.7. If one (1) of the conditions presented in this Article is fulfilled, the Commission shall issue the decision for deregistration from the Registry.</p>	<p>1.4. Ako nema više boravak ili sedište u Republici Kosovo;</p> <p>1.5. Ako je lišen slobode od šest meseci ili više;</p> <p>1.6. Ako svojim postupcima dovodi u zabludu u vezi sa dostavljenim dokumentima, falsifikuje dokumente u vezi sa postupkom prijave ili obmanjuje u postupku pred Agencijom.</p> <p>1.7 Ako je ispunjen jedan (1) od uslova navedenih u ovom članu, Komisija donosi odluku za ispisivanje iz Registra.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Regjistrimi i sërishëm në Regjistër</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Re-registration in the registry</p>	<p style="text-align: center;">Član12 Ponovna registracija u Registar</p>
<p>1. Përfaqësuesi i autorizuar i cili është çregjistruar nga Regjistri mund të regjistrohet sërish në Regjistër nëse paraqet kërkesë në Agjenci duke dëshmuar se shkaqet për të cilat është çregjistruar nga Regjistri nuk ekzistojnë më.</p> <p>2. Nëse janë plotësuar kushtet nga paragrafi 1. i këtij neni Komisioni nxjerr vendim për regjistrim.</p>	<p>1. Authorized representative who was deregistered from the Registry can be re-registered in the Registry if he/she submits a request to the Agency proving that the reasons for which he/she was deregistered from the Registry do not exist anymore.</p> <p>2. If the conditions set forth in paragraph 1. of this Article are met, the Commission shall issue a decision for registration.</p>	<p>1. Ovlašćeni zastupnik koji je odjavljen iz Registra može da se ponovo registruje u Registar ako podnosi zahtev Agenciji potvrđujući da razlozi zbog kojih je odjavljen iz Registra više ne postoje.</p> <p>2. Ako su ispunjeni uslovi iz stava 1 ovog člana Komisija donosi odluku o registraciji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Regjistrimi i ndryshimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Registration of changes</p>	<p style="text-align: center;">Član13 Registracija izmena</p>
<p>1. Në regjistër regjistrohen të gjitha ndryshimet</p>	<p>1. In the Registry shall be registered all the</p>	<p>1. U Registar se evidentiraju sve izmene</p>

<p>e të dhënave në bazë të kërkesës për regjistrim të ndryshimeve në Regjistër.</p> <p>1.1. Kërkesës për regjistrim të ndryshimeve i bashkangjiten dëshmitë lidhur me ndryshimet e kërkuara.</p> <p>1.2. Përfaqësuesi i autorizuar kërkesën për ndryshim duhet ta paraqet në Agjenci më së voni 30 (tridhjetë) ditë nga ndryshimi i krijuar.</p> <p>1.3. Regjistrimi i ndryshimeve bëhet pas pagesës së taksës për regjistrim të ndryshimeve në regjistër.</p>	<p>changes of data based on the application for registration of changes in the Registry.</p> <p>1.1. Evidences related to the required changes shall be attached to the application for registration of changes.</p> <p>1.2. Authorized representative must submit the application for change at the Agency within 30 (thirty) days from the moment of change.</p> <p>1.3.Registration of changes is done after payment of the fee for registration of changes in the Registry.</p>	<p>podataka u osnovu zahteva za registraciju izmena u Registar.</p> <p>1.1. Zahtevu za registraciju izmena prilože se dokazi u vezi sa zahtevnim izmenama.</p> <p>1.2. Ovlašćeni zastupnik zahtev za izmenu mora da podnese Agenciji najkasnije 30 (trideset) dana od stvorene izmene.</p> <p>1.3. Registracija izmena se vrši nakon uplate takse za registraciju izmena u Registar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Publikimi i të dhënave nga Regjistri</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Publication of data from the Registry</p>	<p style="text-align: center;">Član14 Objavlivanje podataka iz Registra</p>
<p>1. Regjistri i përfaqësuesve të autorizuar publikohet në fillim të çdo viti kalendarik në ueb faqen zyrtare të Agjencisë.</p> <p>2. Me rastin e ndryshimeve në regjistër të përfaqësuesve të autorizuar ndryshimet rifreskohen dhe publikohen në ueb faqen e Agjencisë.</p>	<p>1. The Registry of authorized representatives shall be published at the beginning of each calendar year in the Agency’s official webpage.</p> <p>2. In case of changes in the register of authorized representatives, changes are updated and published in the Agency’s website.</p>	<p>1. Registri ovlašćenih zastupnika objavljuje se na početku svake kalendarske godine na zvaničnom sajtu Agencije.</p> <p>2. U slučaj izmena u Registar ovlašćenih zastupnika izmene se ažuriraju i objavljuju na sajtu Agencije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Shoqata e përfaqësuesve të Autorizuar</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Association of Authorized Representatives</p>	<p style="text-align: center;">Član15 Udruženje Ovlašćenih Zastupnika</p>
<p>1. Përfaqësuesit e autorizuar mund të organizojnë shoqatë të tyre në një organizim të</p>	<p>1. Authorized representatives may organize their association into a joint association, in</p>	<p>1. Ovlašćeni zastupnici mogu da organizuju svoje udruženje u zglobu, u skladu sa važećim</p>

<p>përbashkët, sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Shoqata mund të bashkëpunon me Agjencinë për të gjitha çështjet që janë me rëndësi nga fusha e Pronësisë Industriale.</p> <p>3. Shoqata e përfaqësuesve të autorizuar është e obliguar ta njoftojë Agjencinë për organizimin e saj me qëllim të bashkëpunimit në fushën e Pronësisë Industriale.</p>	<p>accordance with the legislation in force.</p> <p>2. The association may cooperate with the Agency in all issues important in the field of Industrial Property.</p> <p>3. Association of authorized representatives is obliged to notify the Agency on its organization in order to cooperate in the field of Industrial Property.</p>	<p>zakonodavstvov.</p> <p>2. Udruženje može sarađivati sa Agencijom o svim pitanjima koja su od značaja u oblasti Industrijske Svojinje.</p> <p>3. Udruženje ovlašćenih zastupnika je dužan da obavesti Agenciju o svojoj organizaciji radi saradnje u oblasti Industrijske Svojinje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Taksat për përfaqësim në fushën e pronësisë industriale</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Fees for representation in the field of industrial property</p>	<p style="text-align: center;">Član16 Naknade za zastupanje u oblasti industrijske svojine</p>
<p>1. Taksa për paraqitjen e kërkesës për përfaqësues është 20 €.</p> <p>2. Taksa për regjistrim në Regjistër të përfaqësuesve të autorizuar (Regjistrimi i parë) është 250 €.</p> <p>3. Pagesa për regjistrim në Regjistër të përfaqësuesve bëhet para lëshimit të vendimit për regjistrim në regjistër të përfaqësuesve të autorizuar, pas ftesës së komisionit për përfaqësues të autorizuar në afat prej tetë (8) ditësh.</p> <p>4. Tarifa e vazhdimit duhet të paguhet së paku tridhjetë (30) ditë para skadimit të afatit të vlefshmërisë njëvjeçare nga data e vendimit për</p>	<p>1. The fee for filing an application for representative is 20 €.</p> <p>2. The fee for registration in the Registry of authorised representatives (first registration) 250 €.</p> <p>3. The fee for registration in the Registry of representatives is conducted before the issuance of the decision for registration in the registry of authorized representatives, after the invitation of the commission for authorized representatives in a time limit of eight (8) days.</p> <p>4. The extension fee should be paid at least thirty (30) days prior to the expiry of one year validity period from the date of the decision</p>	<p>1. Naknada za podnošenje zahteva za zastupnika iznosi 20€.</p> <p>2. Naknada za registraciju u Registar ovlašćenih zastupnika (Prva registracija) iznosi 250€;</p> <p>3. Plaćanje za registraciju u Registar zastupnika vrši se pre donošenja odluke za registraciju u Registar ovlašćenih zastupnika, nakon poziva Komisije za ovlašćenog zastupnika u roku od osam (8) dana.</p> <p>4. Taksa za nastavak mora biti plaćena najmanje trideset (30) dana pre isteka roka važenja od jedne godine od dana donošenja</p>

<p>regjistrimi në regjistër. Tarifa e vazhdimit është 250 euro.</p> <p>5. Nëse përfaqësuesi i autorizuar nuk paguan taksën, konsiderohet jo aktiv.</p> <p>6. Tarifa për regjistrim të ndryshimeve është 10 €.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Dispozita shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 08/2013 Për përfaqësimin e të Drejtave të Pronësisë Industriale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Vesel KRASNIQI</p> <hr/> <p>Ministër Prishtinë, 13.11.2020</p>	<p>for registration in the registry. The extension fee is 250 Euro.</p> <p>5. If the authorized representative does not pay the fee, the same shall be considered nonactive.</p> <p>6. Fee for registration of changes is 10€.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Repealing Provisions</p> <p>Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction No. 08/2013 On Representation of Industrial Property Rights, shall be repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force 7 (seven) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Vesel KRASNIQI</p> <hr/> <p>Minister Prishtina, 13.11.2020</p>	<p>odluke za registraciju u Registar. Taksa za nastavak je 250 evra.</p> <p>5. Ako ovlašćeni zastupnik ne plaća porez, smatra se ne aktivan.</p> <p>6. Naknada za registraciju izmena je 10 €.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Odredba ukidanja</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo Br. 08/2013, Za Zastupanje Prava Industrijske Svojinje.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p>Vesel KRASNIQI</p> <hr/> <p>Ministar Priština, 13.11.2020</p>
--	--	---

